

## SPAN 376 Español de Negocios

### Descripción de la asignatura

El curso está dirigido a estudiantes de español como lengua extranjera que deseen ampliar sus conocimientos en el campo de los negocios. Además de los contenidos temáticos, también se trabajará con estructuras lingüísticas que ayudarán al estudiante en la elaboración fluida de mensajes orales y escritos. El curso está orientado principalmente al mundo de la empresa, pero también se abordarán en clase diferentes aspectos de la actualidad económica española.

### Conocimientos previos requeridos

Se recomienda un nivel mínimo de intermedio II de español (nivel B1 según el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*).

### Objetivos de la asignatura y metodología

El objetivo principal del curso es que el alumno adquiera conocimientos léxicos y funcionales sobre diferentes temas de índole económica. Para ello se hará hincapié en los términos específicos empleados en las diferentes áreas y en elementos culturales. Para conseguir este objetivo, los estudiantes deberán trabajar en casa con el material indicado por las profesoras. Trabajaremos textos escritos, vídeos y haremos ejercicios prácticos individuales, en parejas y en grupos sobre cuestiones gramaticales y léxicas del español, con énfasis en las cuestiones referentes al lenguaje específico del español de negocios. La lengua de la clase es el español.

### Libros/material de clase

No se usa un libro específico en esta clase. La profesora publicará la mayor parte del material (presentaciones, videos, actividades, anuncios, enlaces, muestras de lengua auténticas en varios formatos o cualquier otro tipo de material didáctico) en la plataforma virtual Blackboard, que es accesible desde cualquier punto dentro y fuera del campus. Para acceder a la plataforma el estudiante recibirá un usuario y una contraseña al inscribirse en el curso.

Tan solo hay que comprar:

- Cuadernillo de fotocopias: *Español de los Negocios (SPAN376)*.

Podrán comprarlo en la copistería de la universidad, en el edificio Celestino Mutis (Ed. 17)

## Libros de la bibliografía

- JIMENO, M<sup>a</sup> JOSÉ Y PALACIOS, ELENA, *Profesionales de los Negocios*, B1-B2. Editorial en-Clave ELE. Madrid, 2018.
- CENTELLAS RODRIGO, AURORA, *Proyecto en español comercial*. Libro del alumno. Madrid: Edinumen, 1997.
- LARRAÑAGA DOMÍNGUEZ, AINHOA y Arroyo Hernández Margarita (2005). *Practica tu español. El léxico de los negocios*. Madrid.
- FAJARDO, MERCEDES Y SUSANA GONZÁLEZ, Marca Registrada: *Español para los negocios*. Libro del alumno. Madrid: Santillana y Universidad de Salamanca, 1995.
- AGUIRRE BELTRÁN, BLANCA, *El español por profesiones: Servicios financieros. Banca y bolsa* (1993). Ed. rev., Madrid: SGEL, 2000.
- LOZANO IRUESTE, JOSÉ MARÍA, *Diccionario bilingüe de economía y empresa: Inglés-español, español-inglés*. Madrid: Pirámide, 2001.

## Evaluación

La nota final dependerá de:

1. UN EXAMEN PARCIAL: (20%) sobre el material presentado en clase.
2. UNA PRUEBA ORAL: (20 %) sobre el contenido visto en clase.

(Se tendrá en cuenta el léxico (30%), la gramática (40%), la fluidez (20%) y la comprensión (10%). El examen tendrá lugar la última semana del semestre.)

3. EXAMEN FINAL: (25 %) donde se evaluarán todos los contenidos del curso.
4. TRABAJO DIARIO: (15 %): ver anexo 1.
5. IMPLICACIÓN: (20 %): ver anexo 2.

• Examen parcial:	20 %
• Exposiciones orales:	20 %
• Examen final:	25 %
• Política de implicación:	20 %
• <u>Trabajo diario</u>	15%
	100%

- **PRESENTACIÓN ORAL:** se trata de un trabajo de investigación sobre un tema relacionado con la economía española. La presentación será oral y durará entre 10-15 minutos sobre un tema específico por determinar. Tendrán lugar los días 21 y/o 23 de abril

### **Evaluación:**

- Contenidos /4 (La presentación informa de todos los apartados establecidos por la profesora)
  - Interacción con los compañer@s /1 (se valora la participación de la clase a lo largo de la presentación: comprobar vocabulario importante al principio de la presentación, hacer preguntas sobre sus experiencias y comprobar al final de la misma si han entendido todo lo más importante: con alguna actividad lúdica (Kahoot o similares).
  - vocabulario especializado /3 (sin usar inglés o spanglish)
  - Gramática /1 (adecuada al nivel avanzado)
  - Expresión oral /1 (el estudiante habla alto, claro, a un ritmo normal y vocalizando para facilitar la comprensión de sus compañer@s)
- **TAREAS:** Las tareas consisten en la comprensión de textos, ejercicios de escritura (redacciones) que tendrán una fecha límite indicada por las profesoras. (Ver Anexo I)
  - **PARTICIPACIÓN ACTIVA:** consiste en mostrar interés expresando ideas o haciendo preguntas sobre los temas discutidos en clase, hablar en español sin recurrir a otro idioma, trabajar en equipo o en pareja de forma activa cuando así lo requieran las actividades propuestas por la profesora. (Ver Anexo II)

**NOTA IMPORTANTE:** si un estudiante se pierde alguna prueba evaluable, solo podrá recuperarla con justificante médico emitido en España.

### **Políticas generales del curso**

El estudiante debe estar familiarizado con el programa del curso. Se espera que ponga toda su atención en la clase, sea puntual y permanezca dentro del aula hasta que termine la clase. Salir del aula en repetidas ocasiones es molesto tanto para el profesor como para el resto de compañeros y podría afectar negativamente al porcentaje de calificación de participación. Es recomendable utilizar los descansos de 10 minutos entre clases para llenar la botella de agua, usar el baño, etc.

Se espera que los estudiantes escuchen y respeten otros puntos de vista. Las llamadas telefónicas, las redes sociales, el correo electrónico o la navegación por Internet en cualquier momento durante la clase no son aceptables, excepto para actividades específicas relacionadas con los contenidos del curso expresamente indicadas por el/la profesor/a. Los estudiantes serán responsables de estar al día asistiendo a clases con regularidad, revisando el correo electrónico y el sitio de Blackboard del curso (mire su correo electrónico y los anuncios de Blackboard al menos una vez cada 24 horas).

Comunicación con el profesor: Espere al menos 48 horas para que su instructor responda a sus correos electrónicos. El fin de semana no está incluido en este horario. Si tiene una solicitud o pregunta urgente para su profesor, asegúrese de enviarla durante la semana.

## Honestidad académica

La integridad académica es un principio rector de toda la actividad académica en la Universidad Pablo de Olavide. Hacer trampa en los exámenes y el plagio (que incluye copiar de Internet) son claras violaciones de la honestidad académica. Un estudiante es culpable de plagio cuando presenta la propiedad intelectual de otra persona como propia. La sanción por plagio y trampa es una calificación de suspenso para la tarea / examen y una calificación de suspenso para el curso. El Centro Internacional también puede informar esto a su universidad de origen. Evite el plagio citando las fuentes correctamente, utilizando notas a pie de página y una bibliografía, y no cortando y pegando información de varios sitios web al escribir las tareas.

## Sobre el uso de inteligencia artificial (IA)

El uso de herramientas de IA como correctores de gramática, ChatGPT, etc., así como de traductores automáticos no está permitido a menos que el profesor indique lo contrario. El plagio incluye, entre otros, el uso no reconocido de estas herramientas para producir contenido como si fuera de autoría propia. Si el profesor sospecha del uso de estas herramientas, puede solicitar al estudiante notas y otros materiales utilizados durante la preparación de la actividad. Los estudiantes deben conservar estos materiales hasta que se hayan publicado las notas finales. Si el estudiante no puede aportar estos materiales, su calificación se verá afectada negativamente.

## Adaptaciones de aprendizaje

Si necesitas adaptaciones especiales, o tienes cualquier otra condición médica que consideres que pueda afectar tu desempeño en clase, debes pasar por el Centro Internacional para hablar con la Jefatura de Estudios para entregar tu documentación o para confirmar que nuestra oficina lo ha recibido. Marta Carrillo te expondrá las opciones disponibles ([mcaroro@acu.upo.es](mailto:mcaroro@acu.upo.es)).

## Política de comportamiento

Se espera que los estudiantes demuestren integridad y actúen de manera profesional y respetuosa en todo momento. La actitud de un estudiante en clase puede influir en su calificación de participación. El profesor tiene derecho a pedirle a un estudiante que abandone el aula si el estudiante se muestra rebelde o parece estar ebrio. Si se le pide a un estudiante que abandone el salón de clases, ese día contará como una ausencia sin importar cuánto tiempo haya estado en clase el estudiante.

## Contenidos del curso

Este temario es orientativo, siendo susceptible de cualquier cambio que las profesoras estimen oportuno. Las unidades o temas que se incorporen serán igualmente evaluables.

Es posible que tanto los contenidos como el orden en que se impartan los mismos queden alterados, dependiendo de las necesidades del alumnado.

- **Unidad 1:** La empresa. Presentación del curso. La empresa, tipologías de empresas, según el tamaño, actividad económica, el capital, geografía y forma jurídica. Nociones básicas (PYMES, EMPRENEDORES). Algunas diferencias culturales
- **Unidad 2:** Búsqueda de empleo: anuncios de trabajo. Oferta laboral y el proceso de selección. Diferentes tipos de currículum: formal o videocurrículum. Cultura: España es diferente (horarios laborales).
- **Unidad 3:** La entrevista de trabajo. Relaciones laborales. Los puestos de trabajo y sus funciones dentro del organigrama de la empresa. Palabras tabús. Léxico laboral. ¿Cómo causar una buena impresión en una entrevista de trabajo? Entrevistas según el país. El despido. Cultura: La conciliación laboral y familiar.
- **Unidad 4:** Comunicación escrita en la empresa. Cartas formales y contraste con correos electrónicos formales e informales. Comunicación oral en la empresa: consejos para hablar en público. Gestos. Las redes sociales en la empresa.
- **Unidad 5:** Relaciones Internacionales. Siglas y acrónimos de organismos oficiales. La unión europea (UE) y Mercosur (América latina). Costumbres y protocolos en el mundo de los negocios.
- **Unidad 6:** La banca. Operaciones en el banco (ejemplo de transferencia bancaria). Ventajas e inconvenientes de la banca online.
- **Unidad 7:** La bolsa. Invertir en bolsa. Índices bursátiles. Cultura: la bolsa española y el IBEX-35
- **Unidad 8:** Técnicas y recursos del marketing. Producto e imagen. Estrategias de venta. El marketing viral. Presentaciones de empresas y de productos. Cultura: “Marca España”.
- **Unidad 9:** El comercio. Formas de comercio. Medios de pago. Exportación e importación Tipos de clientes. En el departamento de exportación. Aprendemos qué es “E-commerce” y sobre “Wallapop” una app española. Cultura: ¿Qué hacen los españoles para ahorrar más?

## ANEXO I. TAREAS

- **Realiza las tareas** de forma **completa siguiendo las instrucciones de contenido**, formato y extensión especificadas por la profesora (si el alumno no ha entendido bien las instrucciones, debe ponerse en contacto con la profesora con suficiente antelación a la fecha límite de la entrega de la tarea).
- **Presenta las tareas puntualmente** (las tareas entregadas tarde, serán corregidas, pero no contarán para nota).
- Se valorará el **esfuerzo y la dificultad** del alumno en las tareas, el interés por aprender y corregir sus errores.



## ANEXO II. POLÍTICA DE IMPLICACIÓN:

<b>Criterio</b>	<b>Excepcional (9-10)</b>	<b>Competente (7-8)</b>	<b>Regular (5-6)</b>	<b>Deficiente (0-4)</b>
<b>Asistencia</b>	Llega puntual y permanece en clase durante su duración. Sin ausencias o, si falta una vez, demuestra conocimiento del contenido de la clase a la que ha faltado.	Falta a no más de 2 clases o llega tarde ocasionalmente. Demuestra conocimiento del contenido de las clases a las que ha faltado.	Falta a 3 o 4 sesiones, o llega tarde/se va antes con frecuencia. Demuestra poco conocimiento del contenido de las clases a las que ha faltado.	Falta a 5 o más sesiones y no demuestra conocimiento del contenido de las clases a las que ha faltado.
<b>Preparación</b>	Siempre bien preparado. Demuestra una comprensión profunda de las lecturas y completa las tareas en casa.	Por lo general, acude a clase preparado. Completa las lecturas con cierto nivel de comprensión y normalmente completa las tareas de casa.	Acude a clase preparado de vez en cuando. Demuestra un conocimiento limitado de las lecturas y completa las tareas de vez en cuando.	Rara vez acude a clase preparado. Realiza un esfuerzo mínimo.
<b>Participación</b>	Participa activamente en clase con comentarios reflexivos. Demuestra conocimiento del material y habilidades de pensamiento crítico.	Participa con frecuencia demostrando conocimiento del material y habilidades de pensamiento crítico.	Participa de vez en cuando o sus contribuciones carecen de profundidad.	No participa o es disruptivo.
<b>Atención y respeto</b>	Siempre implicado y atento; respetuoso con el profesor y sus compañeros. Uso del portátil/tableta solo para tomar notas; no usa el móvil.	Generalmente atento. Pocos usos indebidos de dispositivos electrónicos. Respetuoso.	Presta atención de vez en cuando. Usa dispositivos electrónicos indebidamente mostrando falta de respeto.	No suele prestar atención. Uso frecuente e indebido de dispositivos electrónicos.
<b>Colaboración</b>	Colabora de manera efectiva con sus compañeros en clase siguiendo las instrucciones. Incorpora observaciones del docente para mejorar su aprendizaje y desempeño.	Colabora frecuentemente con sus compañeros en clase siguiendo las instrucciones. Incorpora con frecuencia observaciones del docente para mejorar su aprendizaje y desempeño.	No contribuye significativamente en las tareas en clase. Incorpora observaciones mínimamente.	No completa tareas de clase. Ignora observaciones.